

## Projet 02 Séquence 01 : Paroles de sage !

Le texte : la fable (الخرافة)  
en prose (نثر) / vers (شعر)  
فيها حكمة

### Les verbes introducteurs de paroles

الأفعال الخاصة باستهلال الكلام في الحوار

Poser une question : Interoger - demander...

Donner une reponse : repondre-declarer- avouer...

Donner un ordre : ordonner - exiger...

Exprimer un sentiment : s'exclamer-s'étonner-crier-hurler-dire-chuchoter-murmurer-conseiller

### Les signes de ponctuation du dialogue

علامات التوقف الخاصة بالحوار

Les deux points (:)

Les guillemets (« »)

Le tiret (-)

## Projet 02 Séquence 01: Les fables

### Les verbes introducteurs

### Les signes de ponctuation

### Les valeurs du présent de l'indicatif

### Les adverbes de manière

Demander, interroger, crier, déclarer, s'exclamer, dire, murmurer, ordonner; hurler, exiger

:  
"  
« »  
-

#### Le présent d'énonciation

الحاضر النطق الكلام  
(الحاضر اللحظي)

J'écris ce que tu me dicte

#### Le présent de narration

الحاضر القصصي  
يجعل اللفظة اكثر واقعية

Une petite fille qui vit dans un village

Le présent de vérité générale:  
morale d'une fable, proverbe,  
fait scientifique

-ment

Adj

adj féminin

adverbe de manière

-amment

ant → amment

-emment

ent → emment

	1 <sup>er</sup>	2 <sup>ème</sup>	3 <sup>ème</sup>			
je	-e	-is	-s	-x	-ds	-e
tu	-es	-is	-s	-x	-ds	-es
il-elle	-e	-it	-t	-d	-e	
nous	-ons	-issons	-ons			
vous	-ez	-issez	-ez			
ils-elles	-ent	-issent	-ent			

Production écrite : وضعيّة إدماجيّة**Transformer une fable à un dialogue تحويل خرافة إلى حوار****Etape 01 :** Bien lire la fable قراءة الخرافة جيّدًا**Etape 02 :** Reconnaître les personnages التّعريف على الشّخصيّات**Etape 03 :** Souligner les phrases qui peuvent être transformées en dialogue التسطير تحت الجمل التي يمكن تحويلها إلى حوار**Etape 04 :** Ecrire le dialogue en utilisant les verbes introducteurs de paroles, en respectant la ponctuation du dialogue et en conjuguant les verbes au présent de narration pour faire parler les personnages.

نكتب الحوار باستعمال الأفعال الخاصّة باستهلال الكلام، لا ننسى احترام علامات الوقف الخاصّة بالحوار، مع تصريف الأفعال في الحاضر عند كتابة ما تقوله الشّخصيّات.

**Exemple :** مثال**La fable :**

On raconte qu'un jour, pris de soif, **le renard** s'arrêta devant un puits en haut duquel était suspendue une poulie munie d'un seau à chaque bout. Il s'assit dans un des seaux et le voila entraîné au fond du puits, jusqu'à la source à eau fraîche ou il but à volonté. Désaltéré, il allait remonter mais les parois du mur étaient trop raides. Le voila bien pris au piège.

**Une hyène** vint à passer par là. Curieuse, comme à son habitude, elle regarda au fond du puits et vit le renard. Elle lui demanda ce qu'il faisait là, tout seul au fond du puits. Le renard lui répondit qu'il avait mangé la moitié d'un fromage et qu'il lui avait gardé l'autre moitié. Il l'invita donc à descendre pour manger sa part. L'hyène lui demanda de lui montrer comment faire pour le rejoindre. Le renard lui suggéra de s'asseoir sur le seau du haut et de descendre. Et c'est ce qu'elle fit.

Elle se mit donc de tout son poids dans le seau qui l'entraîna vers le fond, alors que le renard remontait dans l'autre seau. Quand ils se croisèrent au milieu du puits, l'hyène surprise demanda au renard de lui dire ce qui se passait. Le renard répondit d'un air moqueur qu'il préférait la laisser seule savourer tranquillement le délicieux fromage. »

*D'après AL-SHARISHI*

## Le Renard et l'Hyène

On raconte qu'un jour, le Renard, ayant très soif, aperçut un puits dans un terrain auquel était fixée une corde munie de deux seaux à chaque bout. Il s'assit dans un des seaux et descendit au fond, où il se désaltéra. Une hyène vint à passer par là. Curieuse, comme à son habitude, elle regarda au fond du puits et vit le renard.

-« Que fais-tu là-dedans ? » lui demanda-t-elle.

- « J'ai mangé la moitié de cette miche de fromage, et il reste l'autre moitié pour toi ; descends donc la manger » l'invita le Renard.

-« Comment faire pour descendre ? » interrogea-t-elle.

-« Assieds-toi sur le seau du haut » répondit-il.

Elle s'assit dans le seau et son poids l'entraîna vers le fond, pendant que le Renard montait dans l'autre seau.

Lorsqu'ils se rencontrèrent au milieu du puits, l'Hyène demanda au Renard :

-« Mais pourquoi remontes-tu ?! » demanda-t-elle étonnée.

-« Je préfère te laisser seule savourer tranquillement ton délicieux fromage », se moqua le renard de l'hyène en sortant du puits.

« Al Sharīshī, Le Renard et l'Hyène »

ملاحظة :

في النص الأصلي لونا الشخصيات باللون الأحمر و لونا الجمل التي يمكن تحويلها إلى حوار باللون الأزرق و سطرنا تحتها.

## Projet 02 « Animer une fable » Séquence 02 : A vos bulles !

### La bande dessinée « BD » القصص المصوّرة

C'est une succession d'images organisées pour raconter une histoire de personnages, présentée sous forme de dessin

هي عبارة عن صور متتابعة لتقص حكاية الشخصيات، و تقدّم على شكل رسومات.  
كما يوضحه المثال أسفله :

Une planche

Un cartouche

La bulle de paroles.

Une vignette

Le lièvre et la tortue discutent et font un pari...

Qu'est-ce que vous êtes lentés, vous les tortues !

Tu te trompes ! Je peux être rapide !

Une tortue rapide ? Ha ! Ha !

Si tu ne me crois pas, faisons la course !

D'accord !

La douleur

Aïe ! Aaaaaah !

La peur

Les personnages.

Je dois arriver la première, je dois arriver la première...

Elle est tellement lente que j'ai le temps de me reposer.

Zut !

Youp ! Je suis arrivée la première !

Une onomatopée

La bulle de pensées ou de rêves.

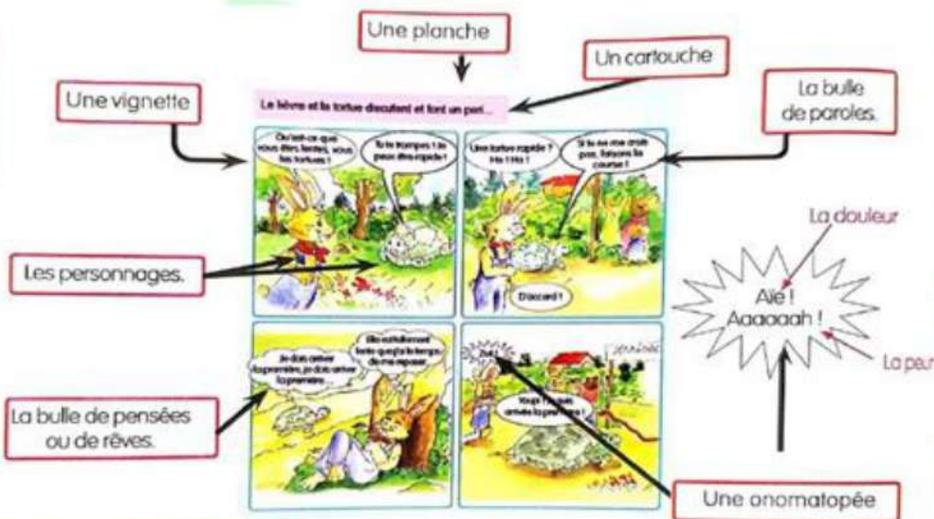
CS Scanné avec CamScanner

هذا ما يجب عليك معرفته حول القصص المصوّرة : Voici ce que tu dois savoir sur la bande dessinée :



## Projet 02 Séquence 02: La BD

### Lexique de la BD



### Le type de la phrase

Déclarative: اخبارية تعطي معلومة

Le lion parle avec le renard.

Interrogative: استفهامية طرح بها الاسئلة

Aurais-tu oublié que je suis le

Impérative أمرية :

(Consigne -Ordre-Conseil-Interdiction)

Sors d'ici!

Exclamative تعجبية

-S'exclamer

-Exprimer l'étonnement

Mais tu plaisantes!

### Future simple

Une action qui se produira dans un avenir proche lointain

rai- ras- ra- rons- rez- ront.

### Verbes irréguliers

Faire	Je ferai
Aller	J'irai
être	Je serai
venir	Je viendrai
avoir	J'aurai
savoir	Je saurai

yer → Y → i

balaier → Je balaierai

Des verbes qui prennent <rr> → voir → Je verrai

Des verbes qui prennent <ll> → appeler → J'appellerai

**Production écrite : وضعية إدماجية****تحويل خرافة إلى قصة مصورة** Transformer une fable en Bande dessinée**المراحل : Les étapes**

- 1) Bien lire la fable.
- 2) Reconnaître les personnages
- 3) Interpréter une BD et mettre en place l'histoire dans une planche.
- 4) Dessiner des vignettes et remplir les bulles.
- 5) Utiliser le lexique de BD correctement.
- 6) Bien choisir le type de phrase.
- 7) Utiliser le temps demandé.

**مثال : Exemple****LE CORBEAU ET LE RENARD**

Maître Corbeau, sur un arbre perché,  
 Tenait en son bec un fromage.  
 Maître Renard, par l'odeur alléché,  
 Lui tint à peu près ce langage :  
 Et bonjour, Monsieur du Corbeau,  
 Que vous êtes joli ! Que vous me semblez beau !  
 Sans mentir, si votre ramage  
 Se rapporte à votre plumage,  
 Vous êtes le Phénix des hôtes de ces bois.  
 À ces mots le Corbeau ne se sent pas de joie,  
 Et pour montrer sa belle voix,  
 Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.  
 Le Renard s'en saisit, et dit : Mon bon Monsieur,  
 Apprenez que tout flatteur  
 Vit aux dépens de celui qui l'écoute.  
 Cette leçon vaut bien un fromage sans doute.  
 Le Corbeau honteux et confus  
 Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

Le Corbeau  
et  
le Renard  
d'après la fable  
de  
Jean de La Fontaine

